

IJO'Bh antwortet, sich demütigend

- 1 ü:Feind, a:Befeindeter
2 ü:Er macht werden

איוב	את	יהוה	ניאמר
Wajja'AN» Wajja'AN» und 'er antwortete	AT» AT» und 'er sprach	JaHaWä'H» JaHaWä'H» und 'er sprach	Wajjo'Ma'R» Wajjo'Ma'R» und 'er sprach
ענה na ka.wft.3ms pk.cj	את pk	היה hi/pi.ft.3ms	אמר ka.wft.3ms pk.cj

1 s:Anhang "KöTI'Bh und QöRe'j"

יְדַעְתָּ	יָדַעְתִּי	כִּי	כָּל	תּוֹכַל	וְלֹא	יִפְצָר	מִמֶּנִּי	מִזְמָה
JaDa'Ta» JaDa'Ta» erkanntest du	[JaDa'Ti]» [erkannte ich]	KI» KI» denn	Kho'L» Kho'L» alles	TUKha'L» TUKha'L» du kannst du vermagst	WöLo'» WöLo'» und nicht	JiBaZe'R» JiBaZe'R» er wird verwehrt	MiMöKha'» MiMöKha'» weg von, dir	MöSiMa'H» MöSiMa'H» Geplantes ~Anschlagse/ende
ידע ka.pe.2ms.KT	ידע ka.pe.1s.QR	כי pk.cj.ms	כל ms.[cs]	יכל ka.ft.2ms	לא pk.ng	בצר ni.ft.3ms	מן sf.2ms pk.pp	מזמה fs

מִי	זֶה	מַעֲלִים	עֵצָה	בְּלִי	דַּעַת	לָכֵן	תִּנְדָּתִי	וְלֹא
MI» MI» wer,	Sä'H» Sä'H» dieser	Ma'Li'M» Ma'Li'M» Verheimlichenmachender des ~Äonischmachender des	ÉZa'H» ÉZa'H» Rates* ~Bäumigem-wärts	Bö,LI» Bö,LI» ohne dass nimmer dass	Da'ÄT» Da'ÄT» Erkenntnis	LaKhe'N» LaKhe'N» daher zu bereitetem	HiGaDöTI'» HiGaDöTI'» machte berichten* ich machte vergegenwärtigen ich	WöLo'» WöLo'» und nicht
מי pn.?	זה aj.ms, pn.d/rl.ms	עלם hi.pt.ms.cs	עצה fs	בלי pk.av	דעת fs	לכן pk.av	תנדתי hi.pe.1s	לא pk.ng pk.cj

אֲבִין	נִפְלְאוֹת	מִמֶּנִּי	וְלֹא	אֲדַע
ÄBhi'N» ÄBhi'N» ich verstehe	NiPhLa'O'T» NiPhLa'O'T» Wunderbare/Wunder Bewundertwerdende	MiMä'NI» MiMä'NI» weg von mir	WöLo'» WöLo'» und nicht	ÉDa'» ÉDa'» ich erkenne
בין ka.ft.1s	פלא ni.pt.ft.[cs]	מן sf.1s pk.pp	לא pk.ng pk.cj	ידע ka.ft.1s

שָׁמַעַ	נָא	וְאִנֹּכִי	אֲשַׁאלְךָ	וְהוֹדִיעֵנִי
Schö,Ma'» Schö,Ma'» höre,!	Na'» Na'» doch	WöÄNoKhl'» WöÄNoKhl'» und ich	ÄSchÄLöKha'» ÄSchÄLöKha'» ich frage, dich	WöHODIÉ'NI» WöHODIÉ'NI» und mache erkennen,!
שמע ka.1.ms	נא pk.ij, aj.ms	אנכי pn.in.1s pk.cj	שאל sf.2ms ka.ft.1s	ידע sf.1s hi.1.ms pk.cj

לְשֹׁמַעַ	אֲנִי	שָׁמַעְתִּיךָ	עֵינִי	רָאִיתִיךָ
LöSche,Ma'» LöSche,Ma'» zum Hörrücht* des	Ö'SÄN» Ö'SÄN» Ohres	SchöMa'TIKha'» SchöMa'TIKha'» hörte ich, dich	ÉNI'» ÉNI'» Auge meines	RaÄ'TKha'» RaÄ'TKha'» sah es/sie, dich
שמע ms.cs pk.pp	אני fs.[cs]	שמע sf.2ms ka.pe.1s	עין sf.1s mfs.cs	ראה sf.2ms ka.pe.3fs

עַל-כֵּן	אֲמַס	וְנִחַמְתִּי	עַל-עֵפָר	וְאֶפָר
ÄL'» ÄL'» auf	Ke'N» Ke'N» bereitetem e:darum	WöNiCha'MTI» WöNiCha'MTI» ich werde umgestimmt* ich und werde getröstet ich	ÄL'» ÄL'» auf	WaÉ'PhäR» WaÉ'PhäR» und Asche und ~Ur-Fruchtigem
על pk.pp	כן pk.av, ms	נחם ni.wpe.1s pk.cj	על pk.pp	אפר ms pk.cj

JHWHs Reden zu den drei Beigesellten des IJO'Bh

וַיְהִי	אַחֵר	דַּבָּר	יְהוָה	אֶת	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	אֵל	אִיּוֹב	נִיאָמַר	יְהוָה	אֵל
WajöHi'» WajöHi'» und es wurde und er wurde	ÄCha'R» ÄCha'R» nachdem nach	Dibä'R» Dibä'R» wortete er ~stachelte er	JaHaWä'H» JaHaWä'H» JHWH	ÄT» ÄT» und 'er wird	HaDöBhaRI'M» HaDöBhaRI'M» die Worte	HaÉ'LäH» HaÉ'LäH» die diese die ~EL-wärtigen	ÄL'» ÄL'» zu	°IJO'Bh» °IJO'Bh» ü:Feind	Wajjo'°MaR» Wajjo'°MaR» und 'er sprach	JaHaWä'H» JaHaWä'H» JHWH	ÄL'» ÄL'» zu
יהוה ka.wft.3ms pk.cj	אחר pk.av	דבר pi.pe.3ms	היה hi/pi.ft.3ms	את pk	הדברים mp pk.at	האלה pk.at	אל pk.pp	איוב na	אמר ka.wft.3ms pk.cj	היה hi/pi.ft.3ms	אל pk.pp

אֵלִיפוֹ	הַתִּימָנִי	חֲרָה	אִפִּי	בֶּדֶךָ	וּבִשְׁנֵי
ÄLiPha'S» ÄLiPha'S» EL meiner ist gleißend	HaTe,MaNI'» HaTe,MaNI'» dem TeJMaNI' ü:Rechtsseitiger meiner	ChaRa'H» ChaRa'H» entbrannte es entbrannte er	ÄPI'» ÄPI'» Schnauben* meines	BhöKha'» BhöKha'» gegen, dich in dir	UBhiSchöNe'J» UBhiSchöNe'J» und gegen, zwei der und in beiden der
אליפו na	ה תימני na pk.at	חרה ka.pe.3ms	אפי sf.1s ms.cs	ך sf.2ms pk.pp	בשני car.md.cs pk.pp

רַעֲיִד	כִּי	לֹא	דִּבַּרְתָּם אֵלַי	נִכְוָה	כַּעֲבָדִי	אִיּוֹב
ReÄ'JKha'» ReÄ'JKha'» Beigesellten*, deiner Behirtungen/Zugesellungen/Absichten deiner	KI'» KI'» denn	Lo'» Lo'» nicht	DiBaRTä'M» DiBaRTä'M» wortetet ihr	ÉLa'J» ÉLa'J» zu mir	NöKhONa'H» NöKhONa'H» Bereitetwerdendes	KöÄBhDI'» KöÄBhDI'» wie Diener meiner
רע sf.2ms mp.cs	כי pk.cj, ms	לא pk.ng, na	דבר pi.pe.2mp	אל sf.1s pk.pp	כ ni.pt.fs	עבד sf.1s ms.cs pk.pp

- 1 a:Befeindeter
2 a:Rechtsseitigem Zugehöriger

וְעַתָּה	קְחוּ-	לָכֵם	שִׁבְעָה	פָּרִים	וּשְׁבַעָה	אֵילִים	וּלְכוּ	אֵל-	עַבְדִּי	אִיּוֹב
WöÄTa'H» WöÄTa'H» und nun	QöChü'» QöChü'» nehmet,!	LaKhä'M» LaKhä'M» zu, euch	SchiBhÄ'H» SchiBhÄ'H» sieben	PhaRI'M» PhaRI'M» Farren* ~Fruchtende	WöSchiBhÄ'H» WöSchiBhÄ'H» und, sieben	ÉLI'M» ÉLI'M» Widder* Verstrebende	ULöKhu'» ULöKhu'» und, gehet,!	ÄL'» ÄL'» zu	ÄBhDI'» ÄBhDI'» Diener meinem	°IJO'Bh» °IJO'Bh» ü:Feind
עתה pk.av, na pk.cj	לקח ka.1.ms	לכם sf.2mp pk.pp	שבע car.ms	פר mp	שבוע car.ms pk.cj	איל mp	הלך ka.1.ms pk.cj	אל pk.pp	עבד sf.1s ms.cs	איוב na

וְהַעֲלִיתֶם	עוֹלָה	בַּעֲדָכֶם	וְאִיּוֹב	עַבְדִּי	יִתְפַּלֵּל	עֲלֵיכֶם	כִּי	אִם-
WöHaÄLiTä'M» WöHaÄLiTä'M» und macht hinaufweihen ihr	ÖLa'H» ÖLa'H» Hinaufzuweihendes Hinaufsteigendes	Ba,ÄDKhä'M» Ba,ÄDKhä'M» zugunsten, euch bereichs euch	Wö°IJO'Bh» Wö°IJO'Bh» ü:Feind	ÄBhDI'» ÄBhDI'» Diener meiner	JiTPaLe'L» JiTPaLe'L» er betet/vermittelt für sich er macht sich fallen	ÄLeKhä'M» ÄLeKhä'M» aufgrund, euch auf euch	KI'» KI'» denn	İM» İM» wenn ob
עלה hi.wpe.2mp pk.cj	עולה fs	בעדכם sf.2mp pk.pp	איוב na pk.cj	עבד sf.1s ms.cs	פלל ht.ft.3ms	עלכם sf.2mp pk.pp	כי pk.cj, ms	אם pk.cj

פָּנָיו	אֲשָׁא	לְבַלְתִּי	עֲשׂוֹת עִמָּכֶם	נִבְלָה	כִּי	לֹא	דִּבַּרְתָּם אֵלַי
PäNa'W» PäNa'W» Angesichter, seine	ÄSsa'» ÄSsa'» ich erhebe* ich trage	LöBhLiTI'» LöBhLiTI'» zum dass nimmer	İMaKhä'M» İMaKhä'M» mit, euch	NöBhaLa'H» NöBhaLa'H» Verruchtheit ~Leiche/~Zersetztes	KI'» KI'» denn	Lo'» Lo'» nicht	DiBaRTä'M» DiBaRTä'M» wortetet ihr ~stachelte ihr
פנה sf.3ms mfp.cs	נשא ka.ft.1s	בלתי pk.pp	עם ka.if.[cs]	נבלה fs	כי pk.cj, ms	לא pk.ng, na	דבר pi.pe.2mp

1 a:Befeindeter

נִכְוָה	כַּעֲבָדִי	אִיּוֹב
NöKhONa'H» NöKhONa'H» Bereitetwerdendes	KöÄBhDI'» KöÄBhDI'» wie Diener meiner	°IJO'Bh» °IJO'Bh» ü:Feind
כון ni.pt.fs	עבד sf.1s ms.cs pk.pp	איוב na

İJO Bhs Erhobenwerden und Segenserstattungen durch JHWH

נִלְכּוּ	אֵלִיפַז	תַּתִּימָנִי	וּבִלְדָּד	תְּשׁוּחִי	צִפּוֹר	הַנַּעֲמָתִי
WajjeLöKhU'» und 'sie gingen' -	ÄLiPha'S» ÄLiPha'S» ü:EL meiner ist gleiBend	HaTe/MaNI'» der TeJMaNI' ü:Rechtsse/tiger meiner 1	UBhiLda'D» und BiLda'D ü:BeL-Freund 2	HaSchUChI'» der SchUChI' ü:Herabgeworfen meiner 3	ZoPha'R» ZoPha'R ü:Vogelartiger	HaNaÄMaTI'» der NaÄMaTI' ü:Beistehendem Zugehöriger
הלך na pk.cj	אֵלִיפַז na	תַּתִּימָנִי na pk.at	בִּלְדָּד na pk.cj	תְּשׁוּחִי na pk.at	צִפּוֹר na	נַעֲמָתִי na pk.at

וַיַּעֲשׂוּ	כַּאֲשֶׁר	דִּבָּר	אֵלֵיהֶם	יְהוָה	וַיִּשָּׂא	יְהוָה	אֶת־פָּנָיו	אִיּוֹב
WajjaÄSsu'» und 'sie taten' -	KaÄSchä'R» wie welches	DiBä'R» wortete er	ÄLe'Hä'M» zu ,ihnen' -	JaHaWä'H» 'JHWH' ü:Er macht werden	WajjiSsa'o» und 'er erhob'* und er trug	JaHaWä'H» 'JHWH' ü:Er wird {pi}	ÄT-» ÄT -	PöNe'» 'Angesichter des' -
עשה na pk.cj	כַּאֲשֶׁר pk.rl pk.pp	דִּבָּר pi.pe.3ms	אֵלֵיהֶם sf.3mp pk.pp	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	וַיִּשָּׂא ka.wft.3ms pk.cj	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	אֶת־פָּנָיו pk	אִיּוֹב na

- 1 a:Rechtsseitigem Zugehöriger
2 a:Verwirrer-/Vermenger-Freund
3 a:Dem "Er ist herabgeworfen" Zugehöriger
4 a:Befeindeter

וְהוָה	שָׁב	אֶת־	{שְׁבִית}	[שְׁבוּת]	אִיּוֹב	בְּהַתְּפִלּוֹ	בְּעַד
WajaHaWä'H» und 'JHWH' ü:Er macht werden	Scha'Bh» 'kehrte um* er umkehrender	ÄT-» ÄT -	SchöBhi'T 1 „Gefangenheit des' -	[SchöBhu'T]» „[Gefangenwordenes des] -	İJO'Bh» 'JHWH' ü:Feind 2	BöHi.TPa.LöLO'» im 2,für sich beten/vermitteln ,seinem im sich ~fallen/machen seinem	BöÄ'D» ,zugunsten des bereichs des
הוה hi/pi.ft.3ms pk.cj	שָׁב ka.{pe.3ms} {pt.ms.[cs]}	אֶת־ pk	שְׁבוּת fs.[cs].KT	שְׁבוּת fs.[cs].QR	אִיּוֹב na	בְּהַתְּפִלּוֹ sf.3ms ht.if.cs pk.pp	בְּעַד pk.pp.cs

רָעָהוּ	וַיִּסַּף	יְהוָה	אֶת־כָּל־	אֲשֶׁר	לְאִיּוֹב לְמִשְׁנָה:
ReÄ'HU» 'Beigesellten * ,seines' Mitbehirters seines 3	Wajjo'SäPh» und 'er machte hinzufügen und er versammelte	JaHaWä'H» 'JHWH' ü:Er macht werden	ÄT-» ÄT -	KoL» 'allem' -	LöMiSchNä'H» zum ,Doppelten' zum Zweitgeborenen/Doppel
רָעָה sf.3ms ms.cs	וַיִּסַּף hi.wft.3ms {ka.wft.3ms pk.cj}	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	אֶת־כָּל־ pk	אֲשֶׁר [na].ms.[cs]	לְאִיּוֹב לְמִשְׁנָה: ms pk.pp

- 1 s:Anhang "KöTi'Bh und QöRe'J"
2 a:Befeindeter
3 a:Absicht, Brüllgetön, Zugesellung, ~Bosheit

וַיָּבֹאוּ	אֵלָיו	כָּל־	אֲחֵיו	וְכָל־	{אֲחֵיתָיו}	[אֲחֵיתָיו]	וְכָל־	יָדְעוּ
WajjaBho'oU» und 'sie kamen' -	ÄLä'W» zu ,ihm' -	KoL» 'alle' -	ÄChä'W» 'Brüder' ,seine' -	WöKhol» und 'alle' -	ÄChjoTa'W „Brüderinnen' ,seine' -	[ÄChjOTa'W]» „[Brüderinnen' ,seine] -	WöKhol» und 'alle' -	JoDöÄ'W» 'näher Kennenden * ,ihn' Erkennenden seine
בוא ka.wft.3mp pk.cj	אֵלָיו sf.3ms pk.pp.p	כָּל־ [na].ms.[cs]	אֲחֵיו sf.3ms mp.cs	וְכָל־ ms.[cs] pk.cj	אֲחֵיתָיו sf.3ms fp.cs.KT	[אֲחֵיתָיו] sf.3ms fp.cs.QR	וְכָל־ ms.[cs] pk.cj	יָדְעוּ sf.3ms ka.pt.ms.cs

לִפְנֵים	וַיֹּאכְלוּ	עִמּוֹ	לֶחֶם	בְּבֵיתוֹ	וַיֵּנָדוּ	לֹא	וַיִּנְחֲמוּ	אֵתוֹ
LöPhaNI'M» zu ,~vordem' zu Angesichtern	Wajjo'KholU» und 'sie aßen' -	İMO'» mit ,ihm' -	Lä'ChäM» 'Brot' -	BöBheTO'» im ,Haus' ,seinem' -	WajjaNu'DU» und 'sie wanderten' -	LO'» zu ,ihm' -	WajöNaChäMU'» und 'sie trösteten * und sie stimmten um	ÖTO'» ÖT ,ihn' -
לִפְנֵים mp pk.pp	וַיֹּאכְלוּ ka.wft.3mp pk.cj	עִמּוֹ sf.3ms pk.pp	לֶחֶם ms.[cs]	בְּבֵיתוֹ sf.3ms ms.cs pk.pp	וַיֵּנָדוּ ka.wft.3mp pk.cj	לֹא sf.3ms pk.pp	וַיִּנְחֲמוּ pi.wft.3mp pk.cj	אֵתוֹ sf.3ms pk

עַל־	כָּל־	הָרָעָה	אֲשֶׁר־	הָבִיא	יְהוָה	עָלָיו	וַיִּתְּנֵהּ	לֹא	אִישׁ
Ä'L» 'aufgrund' auf	KoL» 'al' -	HaRaÄ'H» dem ,Bösen' -	ÄSchäR» welches	HeBhi'o» 'gebracht er' kommen machte er	JaHaWä'H» 'JHWH' ü:Er macht werden	ÄLä'W» 'über' ,ihn' auf ihn	WajjiTöNU» und 'sie gaben' -	LO'» zu ,ihm' -	İ'Sch» 'Mann' ~Ur-Seiender
עַל־עַל pk.pp[ar.kaA.pe.3ms]	כָּל־ [na].ms.[cs]	הָרָעָה sb/aj.fs pk.at	אֲשֶׁר־ pk.rl	הָבִיא hi.pe.3ms	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	עָלָיו sf.3ms pk.pp.p	וַיִּתְּנֵהּ ka.wft.3mp pk.cj	לֹא sf.3ms pk.pp	אִישׁ ms.[cs]

קְשִׁיטָה	אֶחָת	וְאִישׁ	נָזִם	זָהָב	אֶחָד
QöSsiTha'H» 'QöSsiTha'H' ü:Gebogene	ÄChä'T» 'eine' -	Wö'o'Sch» und ,Mann' -	Nä'SäM» 'Schmuckreif von' -	ŞaHa'Bh» 'Gold' -	ÄChä'D» 'einen' -
קְשִׁיטָה fs	אֶחָת car.fs	וְאִישׁ ms.[cs] pk.cj	נָזִם ms.[cs]	זָהָב ms	אֶחָד car.ms

וְהוָה	בִּכְרָךְ	אֶת־	אֲחֵרִית	אִיּוֹב	מֵרֵאשִׁיתוֹ	וְהוָה־	לֹא	אַרְבַּעַה	עֶשֶׂר	אַלֶּף
WajaHaWä'H» und 'JHWH' ü:Er macht werden	BeRa'Kh» 'segnete er' -	ÄT-» ÄT -	ÄChäRI'T» 'Späteres* des' Hinteres des	İJO'Bh» 'JHWH' ü:Feind 1	MeRe'SchiTO'» 'mehr als ,Anfang' ,seinen' weg vom ~Häuptigen seinem	WajöHI-» und 'es wurde' und er wurde	LO'» zu ,ihm' -	ÄRBäÄ'H» 'vier' -	ÄSsa'R» 'zehn' -	Ä'LäPh» 'tausend des' e:14.000
הוה hi/pi.ft.3ms pk.cj	בִּכְרָךְ pi.pe.3ms	אֶת־ pk	אֲחֵרִית fs.[cs]	אִיּוֹב na	מֵרֵאשִׁיתוֹ sf.3ms fs.cs pk.pp	וְהוָה־ ka.wft.3ms pk.cj	לֹא sf.3ms pk.pp	אַרְבַּעַה car.ms	עֶשֶׂר car.ms	אַלֶּף car.ms.[cs]

זָאן	וְשֵׁשֶׁת	אַלְפִים	גָּמְלִים	וְאֶלֶף־	צֶמֶד	בָּקָר	וְאֶלֶף	אַתּוֹן
Zo'N» 'Kleinviehs' -	WöSche'SchäT» und 'sechs der' -	ÄLaPhi'M» 'tausend/tausender' e:6.000	GöMaLi'M» 'Kamele' - ~Vergoltene/~Entwöhnte	WöÄ'LäPh» und 'tausend der' -	Zä'MäD» 'Koppel* des' -	BaQa'R» 'Rindviehs' Rindes 2	WöÄ'LäPh» und 'tausend' -	ÄTONO'T» 'Eselinnen' - ~Öfen {ar}
זָאן mfs.[cs]	וְשֵׁשֶׁת car.ms.cs pk.cj	אַלְפִים car/sb.mp	גָּמְלִים mp	וְאֶלֶף־ car.ms.[cs] pk.cj	צֶמֶד ms.[cs]	בָּקָר ms	וְאֶלֶף car.ms pk.cj	אַתּוֹן fp

- 1 a:Befeindeter
2 a:~Morgens, ~Erwägens

וְהוָה־	לֹא	שִׁבְעֵנָה	בָּנִים	וְשִׁלּוּשׁ	בָּנוֹת
WajöHI-» und 'er wurde' -	LO'» zu ,ihm' -	SchiBhä'NaH» sieben	BhaNI'M» 'Söhne' -	WöSchäLO'Sch» und 'drei' -	BaNO'T» 'Töchter' -
הוה ka.wft.3ms pk.cj	לֹא sf.3ms pk.pp	שִׁבְעֵנָה pk.av	בָּנִים mp	וְשִׁלּוּשׁ car.fs pk.cj	בָּנוֹת fp

וַיִּקְרָא	שֵׁם־	הָאֶחָת	וַיְמַלְכָהּ	וְשֵׁם־	הַשְּׁנִית	קִצְיָהּ	וְשֵׁם־	הַשְּׁלִישִׁית	קֶרֶן	הַפּוֹדִי
WajjiQRä'o» und 'er rief*' und er las	ScheM» 'Namen von' -	HaÄChä'T» der ,einen' -	JöMiMa'H» 'JöMiMa'H' ü:Betagte	WöSche'M» und 'Namen von' -	HaScheNI'T» der ,zweiten' -	QöZIÄ'H» 'QöZIÄ'H' ü:Kassia 1	WöSche'M» und 'Namen von' -	HaSchöLISchi'T» der ,dritten' -	Qä'RäN» 'Qä'RäN' ü:Horn	HaPU'Kh» 'HaPU'Kh' ü:Des Antimon
קרא ka.wft.3ms pk.cj	שֵׁם־ ms.[cs]	הָאֶחָת car.fs pk.at	וַיְמַלְכָהּ na	וְשֵׁם־ ms.[cs] pk.cj	הַשְּׁנִית ord.fs pk.at	קִצְיָהּ na	וְשֵׁם־ ms.[cs] pk.cj	הַשְּׁלִישִׁית ord.fs pk.at	קֶרֶן [na].fs.[cs]	הַפּוֹדִי [na].ms

- 1 a:Winkelbildende

לָהֶם	וַיִּתֵּן	הָאָרֶץ	בְּכָל־	אִיּוֹב	כְּבָנוֹת	יָפוֹת	נָשִׁים	נִמְצָא	וְלֹא
LəHä´M» zu ,ihnen=	WajjiTe´N» und ˆer gab	HaÄ´RäZ» dem ˆErdland´	BöKhol-» in ˆall´	ˆIJO´Bh» IJO´Bh ü:Feind 1	Kibh°NO´T» wie ˆ„Töchter des“	JaPhO´T» ˆschöne=	NaSchi´M» ˆWeiber=	NiMza´°» "wurde gefunden er" wir werden finden	WöLo´°» und nicht
הֵם לָהֶם sf.3mp pk.pp	נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	הָאָרֶץ mfs pk.at	בְּכָל ms.[cs] pk.pp	אִיּוֹב na	כְּבָנוֹת fp.cs pk.pp	יָפוֹת aj.fp	אִשָּׁה fp	נִמְצָא ni.pe.3ms, ka.ft.1p	וְלֹא pk.ng pk.cj

1 a:Befeindeter
2 a:Krankgemachtwerdende

אֲחֵיהֶם	בְּתוּךְ	נִחְלָה	אֲבִיהֶם
ÄCheHä´M» „Brüder“, ,ihrer“	BöTO´Kh» in ˆ„Mitte der“	NaChaLa´H» ˆ„Losteil“ ~Wirbelbach-wärtiges 2	ÄBhiHä´M» ˆ„Vater“, ,ihrer“
אָח sf.3mp mp.cs	בְּתוּךְ ms.cs pk.pp	נִחְלָה fs ni.pt.fs	אָב sf.3mp ms.cs

בָּנוֹ	אֶת־	[וַיִּרְאֶה]	{וַיִּרְאֶה}	שָׁנָה	וְאַרְבַּעַם	מֵאָה	זֹאת	אַחֲרֵי־	אִיּוֹב	וַיְחִי
BəNa´W» „Söhne“, ,seine“ ~Verstehende seine	ÄT-» ÄT	[WajjiRÄ´H]» [und ˆer sah]	Wajja´R° 2 und ˆer machte sehen	SchaNa´H» ˆ„Jahr“ Wiederholen	WöÄRBa´I´M» und ˆ„vierzig“ e:140	MeÄ´H» ˆ„hundert“	So´°T» ˆ„diesem“	ÄChaReL-» nach	ˆIJO´Bh» IJO´Bh ü:Feind 1	WajöChl´°» und ˆer lebte
בָּנָו sf.3ms mp.cs	אֶת־ pk	וַיִּרְאֶה ka.wft.3ms.QR pk.cj	וַיִּרְאֶה ka/hi.wft.3ms.KT pk.cj	שָׁנָה fs ka.pe.3ms	וְאַרְבַּעַם car.mfp pk.cj	מֵאָה car.fs	זֹאת aj.fs	אַחֲרֵי־ pk.pp	אִיּוֹב na	וַיְחִי ka.wft.3ms pk.cj

1 a:Befeindeter
2 s:Anhang "KöTi´Bh und QöRe´J"

וְאֶת־	בָּנָי	בָּנוֹ	אַרְבַּעַה	דְּרוֹת:
WöÄT-» und ÄT	BöNe´J» „Söhne der“ ~Erbauer der	BhaNa´W» ˆ„Söhne“, ,seiner“	ÄRBaÄ´H» ˆ„vier“	DoRO´T» „Generationen“ Rollstatthabende
וְאֶת־ pk pk.cj	בָּנָי mp.cs	בָּנוֹ sf.3ms mp.cs	אַרְבַּעַה car.ms	דְּרוֹת mp.[cs]

1 ü:Feind, a:Befeindeter

וַיָּמָת	אִיּוֹב	זָקֵן	וּשְׁבַע	יָמִים:
Wajja´MoT» und ˆer starb´	ˆIJO´Bh» IJO´Bh 1	ŠaQe´N» ˆ„alt“	USsöBha´°» und ˆ„satt der“	JaMI´M» ˆ„Tage“
וַיָּמָת ka.wft.3ms pk.cj	אִיּוֹב na	זָקֵן ka.pe.3ms aj.ms	וּשְׁבַע aj.ms.cs pk.cj	יָמִים mp